

## The *Annunciation* of the Most-Holy Virgin Mary

(March 25/April 7)



When the Most-Holy Virgin was fourteen years old, according to the law, She could not live at the *temple* any longer. She had to return to Her parents. But by that time, Her *elderly* parents had passed away, so Mary went to live in the house of righteous Joseph, Her distant relative. She was  *betrothed* to him. Mary made a vow to the Lord to remain a virgin, and Joseph promised to take care of Her. Mary had a pure heart and loved the Lord; most of the time She prayed and read the Holy Scriptures.

Righteous Joseph lived in the town of Nazareth. God sent His Angel Gabriel to Mary to bring the happy news: She was chosen to become the Mother of the Saviour of the world.

*Archangel Gabriel greeted* Mary with the words, “Hail, O *Favoured* One, the Lord is with You!” The Holy Virgin did not understand what he meant; She was afraid and confused. The Angel told Mary not to be afraid, because She had found great favour with God. She would become the mother of the Son Whom She shall call Jesus. He is the Son of God, and there will be no end to His Kingdom.

Mary asked, “How can this be, since I have no husband?” The Angel replied that the Holy Spirit would come upon Her, and the Holy Child, Son of God will be born. Mary replied *humbly*, “I am the *handmaid* of the Lord; let it be to Me according to Your word.”

In due time, Mary gave birth to the Holy Babe, our Saviour.

The feast of the Annunciation comes during the Great Lent, but for Orthodox people it is a *joyous* day. It is one of the twelve great feasts of the church year.



Греческий храм Архангела Гавриила в Назарете

Gabriel [ˈgeɪ brɪ əl]

### Словарь к тексту

**Annunciation** [əˌnʌn sɪˈeɪʃən] Благовещение Пресвятой Богородицы  
**temple**, *n.* ['tempəl] храм  
**elderly**, *adj.* ['eldəli] старый, преклонного возраста  
 **betrothed**, *adj.* [bɪ'trɒθd] обрученный  
**archangel**, *n.* ['ɑ:kændʒəl] архангел  
**greet**, *v.* [gri:t] приветствовать  
**favoured**, *adj.* ['feɪvəd] благодатный  
**humbly**, *adv.* ['hʌmbli] смиренно  
**handmaid of the Lord** [ˌhænd 'meɪd] раба Господня  
**joyous**, *adj.* ['dʒɔɪəs] радостный, счастливый

### Exercises

**A.** Найдите в тексте эквиваленты следующим словосочетаниям.

1. Пресвятая Дева
2. не могла больше оставаться при храме
3. Её престарелые родители умерли
4. дальний родственник
5. была обручена
6. Мать Спасителя мира
7. испугалась и смутилась
8. обрела благодать у Господа
9. Его Царствию не будет конца
10. ответила смиренно
11. раба Господня
12. радостный день

**B.** Ответьте на вопросы, используя новые слова к тексту урока.

1. What is another English word for “blessed, special”?
2. What is the synonym for “the church, holy place, house of worship”?
3. How can you express in one word “to meet someone with great gladness”?
4. What is another word for “very modestly”?
5. Do you remember another word for “a woman servant”?
6. What is the synonym for “happy, festive”?
7. What is the name of the feast we celebrate on April 7th?
8. Who brought the joyous news to the Holy Virgin?



**C. Grammar Practice**

Впишите недостающие формы неправильных глаголов.

<i>take care of</i>		
<i>bring</i>		
		<i>understood</i>
	<i>meant</i>	<i>meant</i>

**D.** Переведите предложения. Используйте предлог *of* с существительными для передачи родительного падежа, где это нужно.

1. Престарелые родители Марии умерли.
2. Праведный Иосиф заботился о Марии.
3. Архангел Гавриил принёс Пресвятой Деве счастливую весть.
4. Мария не поняла слов Ангела.
5. Пресвятая Дева Мария стала Матерью нашего Спасителя.
6. Благовещение – один из великих праздников нашей Церкви.
7. Греческое слово *Evangelismos* обозначает Благовещение.



**E.** Проверьте друг друга, насколько хорошо вы помните перевод следующих слов.

*What is the Russian word for ..?*

*What is the English for ...?*

salvation

clergy

великомученик

видение

repentance

faithful

пророчество

мироточивый

perfection

spiritual

миряне

стоять на коленях

prophet

obedience

послушник

равноапостольный

humility

persecution

просветитель

пустынь



**F. Grammar Practice**

Выберите правильный вариант и выпишите соответствующую ему букву (по номеру предложения). Прочтите название старинной чудотворной иконы.

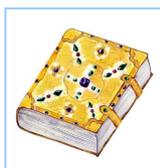
9 7 11 5 7 13 8 1 11 2  
12 4 10 6 3 14 12 13

1. In the time of persecution, many early Christians \_\_\_\_\_ flee from Rome.  
 (A) *had to*                       (P) *must*
  
2. Some of them went to Britain where they \_\_\_\_\_ worship openly.  
 (W) *can*                               (Y) *could*
  
3. Native Britons learned about the holy faith and \_\_\_\_\_ it.  
 (E) *accepted*                       (K) *were accepting*
  
4. Churches \_\_\_\_\_ in large cities like York and London.  
 (S) *were build*                       (F) *were built*
  
5. A young man named Alban \_\_\_\_\_ the first British saint martyr.  
 (G) *became*                               (T) *has become*
  
6. Roman soldiers discovered that Alban \_\_\_\_\_ a Christian priest.  
 (H) *was hiding*                       (C) *has hid*
  
7. After he \_\_\_\_\_ faith in Christ, Alban was arrested and beaten.  
 (I) *confessed*                       (U) *was confessing*
  
8. As the saint \_\_\_\_\_ to the place of his execution, many miracles happened.  
 (B) *has walked*                       (M) *was walking*

## Lesson 22

---

9. Britain suffered greatly after the Anglo-Saxons \_\_\_\_\_ the island.  
Ⓥ *occupied*                      Ⓝ *were occupying*
10. The native people \_\_\_\_\_ defend their land from the ruthless enemy.  
ⓧ *must not*                      Ⓣ *could not*
11. We \_\_\_\_\_ much about England of the fifth and sixth century.  
Ⓡ *do not know*                      Ⓢ *have not known*
12. No records \_\_\_\_\_ from that time because the Anglo-Saxons had no writing system.  
Ⓞ *exist*                      Ⓚ *existed*
13. In 597, the first Anglo-Saxon king \_\_\_\_\_ holy baptism.  
ⓐ *was receiving*                      Ⓝ *received*
14. Holy Father Patrick, whom we \_\_\_\_\_ the Enlightener of Ireland, started preaching the Gospel in 432.  
Ⓣ *call*                      Ⓛ *are calling*



- G. Прочтите цитату из Псалтири вслух, вслед за учителем. Найдите её в Псалтири на русском языке.

*May all who seek Thee rejoice and be glad in Thee!*

*May those who love Thy salvation say evermore, "God is great!"*

*Psalm 69:5*





### Homework

A. Прочитайте по транскрипции.

Bethany ['be θə ni]

Mount of Olives ['maunt əv 'ɒlɪvz]

B. Прочитайте текст. Предложения, выделенные курсивом, цитируются из Евангелия от Луки и Евангелия от Матфея. Найдите их в русском тексте Евангелий.

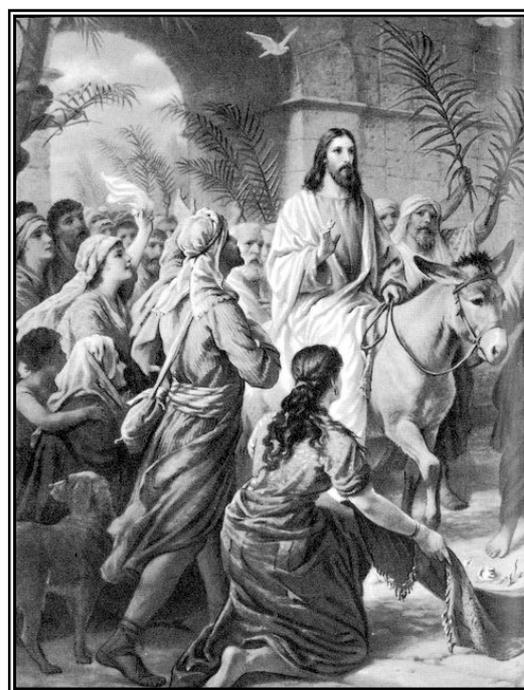
### Jesus Enters Jerusalem

On His way to Jerusalem Jesus passed near Bethany, which was at the Mount of Olives. He sent two of His disciples to the village to find a colt, untie it and bring it to Him. *“If any one asks you, ‘Why are you untying it?’ you shall say this, ‘The Lord had need of it.’”* (Luke 19:31)

The disciples went and did as Jesus told them. They brought the colt to Jesus, put their clothes upon the animal, and set Him upon it. As Jesus rode, they spread their clothes on the road.

As Jesus entered Jerusalem, a large multitude of people gathered to greet Him. They rejoiced and praised God in loud voices, *“Blessed be the King who comes in the name of the Lord! Peace in heaven and glory in the highest!”* (Luke 19:38) Some of the people spread their clothes and branches of palm trees in front of Him. *And when He entered Jerusalem, all the city was stirred, saying, “Who is this?” And the crowds said, “This is the prophet Jesus from Nazareth of Galilee.”* (Matthew 21:10-11)

The Pharisees who were among the multitude did not like what they heard and saw. They asked Jesus to stop the crowds from glorifying Him. *“Teacher, rebuke your disciples.”* He answered, *“I tell you, if these were silent, the very stones would cry out.”* (Luke 19:39-40)



## Lesson 22

C. Выпишите неправильные глаголы и образуйте от них основные формы.

*pass, send, come, find, glorify, ask, like, bring, put, ride, enter, praise, spread*

_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

D. Вставьте пропущенные буквы. (Слова взяты из домашнего текста.)

К \_\_\_ N \_\_\_ ☆ V \_\_\_ L L \_\_\_ G \_\_\_  
E N \_\_\_ E \_\_\_ ☆ \_\_\_ L O R I \_\_\_ \_\_\_

E. Вставьте подходящие по смыслу модальные глаголы *can* и *must* (или их эквиваленты) в нужном времени.

1. My grandmother \_\_\_\_\_ not read without her reading glasses.
2. Our teacher says that we \_\_\_\_\_ prepare our homework daily if we want to get good marks.
3. Last summer I \_\_\_\_\_ not swim at all, but now I \_\_\_\_\_ swim very well.  
Soon, I \_\_\_\_\_ to participate in a team competition.
4. That English text was too difficult for me. I \_\_\_\_\_ use the dictionary for half of the words.

F. Выучите наизусть цитату из урока.



© 2012 Панина Марина Витальевна



Это произведение публикуется на условиях лицензии Creative Commons «Атрибуция — Некоммерческое использование — Без производных произведений» 4.0 Всемирная.